

港督主持生產力大樓開幕禮

港督衛奕信爵士今日(星期四)表示，本港需要保留在生產技術和方法方面的直接經驗，並且在生產力及品質管制方面維持本港長期以來在亞太區內所享有的領導地位。

衛奕信爵士在生產力大樓開幕典禮上致辭時說，香港必須這樣做，以便繼續作為主要的貨源中心、輔助製造業的樞紐，和進行最後加工及施行品質管制的地方。他表示生產力促進局的任務，是協助本港的製造商保持這個領導地位。

他說：「該局可為各機構在多方面提供一系列的協助，由生產技術以至實行電腦化，由給予培訓支援以至就污染管制提供意見等。」

衛奕信爵士指出，生產力促進局自二十三年前成立以來，現在首次可以在同一座大樓內提供這些服務。

他說：「透過新大樓所設的工場、實驗室、演講廳和辦公地方，該局現可給予製造商全面的所需服務，同時亦足以應付日後擴展服務的需要。」

衛奕信爵士希望這座新大樓可被視作一個實際例證，顯示政府重視香港製造業，和致力協助製造業提高產品質素和改善生產效率。

八九年工業生產統計調查結果發表

政府統計處今日(星期四)發表一九八九年工業生產統計調查數字概要，此項統計調查工作於去年五月至今年初進行。

統計調查結果顯示，於一九八九年全年或期間經營的製造業機構有五萬二千四百七十五間。

一九八九年製造業生產增長溫和，生產總額估計為三千二百五十四億一千一百萬元，較一九八八年按填報月份時市價計算上升百分之三點零。

一九八九年製造業機構的總支出為二千九百四十三億八千一百萬元，其中二千零九十八億六千一百萬元用於購買原料、物料及工業加工及服務開支，五百二十八億九千七百萬元用於僱員薪酬，其他費用則為三百一十六億二千三百萬元。

製造業在一九八九年的總生產增值為八百九十六億四千五百萬元，較一九八八年按填報月份時市價計算，上升百分之七點八。生產增值用以量度該行業的實質生產，並反映它在本港生產總值中所佔的比重。

以生產增值排列，製造業頭五種工業類別依次為：衣帽（一百九十一億九千四百萬元，佔製造業總生產增值百分之二十一）；基本金屬、金屬製成品、機器及儀器（一百六十五億四千四百萬元，佔百分之十八）；紡織品（一百四十二億九千七百萬元，佔百分之十六）；電機及電子製品（一百二十六億九千四百萬元，佔百分之十四）；紙類製品、印刷及出版（七十四億七千七百萬元，佔百分之八）。這五種工業共佔製造業總生產增值約百分之七十八。

附表列出按工業類別計，製造業之主要分析數字。

製造業機構的分布方面，最重要的地區有：「荳灣、葵涌、青衣」，及「牛頭角、鰂塘、鯉魚門」。這些地區內的機構，在製造業生產總額及增值中分別佔百分之四十八及百分之四十五。

以機構的僱員人數分析，僱用十人以下的機構佔總數約百分之七十一，但這些小型機構在整個製造業的生產總額、生產增值及總勞工數目中，則分別僅佔百分之十、百分之十一，及百分之十六。反之，僱用一百人或以上之機構只佔總數約百分之二，但卻佔該行業生產總額約百分之四十七、生產增值約百分之四十七，及僱用了該行業的總勞工量的百分之三十九。

一九八九年工業生產統計調查是統計處每年所進行連串工業統計調查的其中一項。目的是確定各製造行業的結構和經營特色，及提供有關製造業在本港生產總值所佔比重的最新資料。

除了製造行業外，統計調查亦包括開礦及採石業，以及電力、煤氣及食水供應機構。

統計處出版的香港統計月刊一九九一年六月號載有一九八九年工業生產統計調查的概括統計數字，更詳盡的統計結果以及統計的背景和方法載於「一九八九年工業生產統計調查」報告書內。該報告書八月在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃檯發售。

有關這項統計調查結果的資料可向政府統計處工業生產統計組查詢，電話八〇五 六四四一。

一九八九年工業生產統計調查結果概要

按工業類別分析

工業類別	製造業 機構數目	就業人數	購買原料、 物料及 工業加工及 服務開支			生產總額	生產增值
			僱員薪酬	其他費用			
(百萬元計)							
食品、飲品及 烟草	954 (-2.6)	24 734 (-2.1)	1,892 (17.7)	7,259 (5.4)	1,972 (17.9)	13,607 (10.3)	4,530 (9.4)
紡織品(包括 針織)	5 118 (-1.5)	126 098 (1.4)	8,754 (14.5)	36,556 (16.7)	5,290 (31.7)	54,907 (15.7)	14,297 (10.6)
衣着(針織及 鞋類除外)	9 758 (2.4)	236 708 (-6.3)	13,645 (4.6)	37,610 (-1.0)	6,051 (10.1)	61,631 (3.1)	19,194 (7.5)
皮革、木材及 軟木製品	2 591 (-4.2)	21 018 (-13.9)	1,143 (-5.9)	3,992 (-1.1)	657 (7.4)	6,400 (1.7)	1,811 (3.8)
紙製品、印刷 及出版	6 679 (4.0)	58 613 (0.4)	4,035 (16.1)	10,776 (-6.4)	2,541 (14.8)	20,230 (3.1)	7,477 (14.6)
化學品、橡膠 及非金屬礦 物製品	1 476 (10.7)	15 884 (0.2)	1,227 (19.0)	8,048 (3.8)	1,412 (29.4)	12,013 (11.1)	2,801 (30.4)
塑膠製品	5 281 (-5.1)	63 999 (-14.1)	3,765 (-2.1)	15,869 (-3.2)	2,330 (6.1)	24,795 (-0.7)	6,931 (4.7)
基本金屬、金 屬製成品、 機器及儀器	15 423 (2.4)	146 243 (-6.1)	9,517 (8.5)	40,247 (-3.4)	4,975 (16.8)	60,771 (1.1)	16,544 (7.4)

電機及電子 製品	1 725	185 030	6 799	38,636	5,294	55,786	12,694
	(-12.7)	(-13.9)	(4.4)	(-14.0)	(13.0)	(-7.3)	(0.2)
其他製造 行業	3 472	31 395	2,120	10,868	1,100	15,271	3,367
	(19.6)	(-4.7)	(10.4)	(2.6)	(26.3)	(6.0)	(7.0)
所有製造業	52 475	829 723	52,897	209,861	31,623	325,411	89,645
	(1.6)	(-6.3)	(7.8)	(-1.5)	(16.6)	(3.0)	(7.8)

注意：(一)由於個別數據曾操作整數，各個別數據相加並不一定完全相等於各總數。

(二)括弧中數字代表一九八九年與一九八八年比較的變動百分率。

(三)生產增值用以厘度各工業類別對本港生產總值所佔比重。

(四)[就業人數]是指[全年等量]數字，即在一九八九年部分期間經營業務的機構，其僱員人數以季終的僱員人數總和再除以四作準。

一 完 一

殉職消防員學殯

消防處於今日(星期四)在梨木樹消防局外為殉職的消防隊目張來舉行消防處最高榮譽的官式喪禮。

殉職消防隊目張來於六月二十八日參與撲救葵涌大圍街二至十號一幢工業樓宇發生的三級火警時不幸殉職。

傳統喪禮首先於上午在紅磡世界殯儀館以佛教儀式舉行；官式喪禮稍後在張來最後駐守的梨木樹消防局外舉行。

覆蓋英國國旗的靈柩，放在一輛古老的消防車上，由六名負責扶靈的消防人員在旁伴隨，於中午抵達梨木樹消防局。

在出殯行列行近時，一隊由四十七名消防處各級人員組成的部門隊伍在梨木樹消防局外，列隊向殉職消防隊目致敬。

代表港督的副官、消防處處長馬柱、各政府部門代表和團體代表分別在靈車前獻上花圈及向張來致最後敬禮。

獻花園儀式結束後，梨木樹消防局的警鐘隨即響起「最後警號」三短一長的儀式，短鐘相隔兩秒進行，每次長三秒，最後一次長鐘為時三十秒。

一隊由新界總區兩名高級消防隊長和二十名消防員組成的護送隊伍，分成兩排，列隊於扶靈的消防人員旁，每排由一名高級消防隊長帶領，與靈車並排前進，離開梨木樹消防局，兩名皇家香港警察風笛手在場奏出出殯哀樂。

出殯行列跟着到達大園街火警現場，舉行路祭，由當地社區代表向張來作最後致敬，隨後，即前往將軍澳華人永遠墳場舉行下葬儀式，二十名和手二十名。

出殯行列到達墳場後與消防處處長及其屬員，和皇家香港警察號角手會合，隨即舉行儀式。

儀式開始時，負責扶靈的消防人員肅立，由伴工將靈柩由靈車上移下，護送靈車的隊伍肅立列隊於前往墓地的路線兩旁，每個隊員均手持一個花圈，皇家香港警察號角手在下葬儀式進行時，吹起「安惠號」，直至儀式完結。

而懸掛在消防處建築物和滅火輪的消防處旗幟，均於今日上午八時至下午六時下半旗，以示哀悼。

以下為殉職消防隊目四七四八張來的簡史：

張來生於一九五四年十一月十七日，在本港接受教育，於一九七七年加入消防處任職消防員，三年試用期滿，於一九八〇年正式獲確實聘用。

他服務消防處十四年中，分別在屯門消防局及大欖涌消防局服務各兩年，最後於一九八一年派駐梨木樹消防局。

張來於一九九〇年八月九日獲委任為署理消防隊目，並於今年六月二十八日獲擢升為消防隊目。

服務消防處期間，張來一直盡忠職守，深受敬重；他公爾忘私，全心全力保障市民生命財產，他於一九九一年六月二十八日在梨木樹大園街二至十號發生的三級火警中，最後一次執行職務時英勇殉職，實為最佳的明證。

張來遺下妻子及年僅五歲的獨子。

— 完 —

勞工處舉辦擇業展覽

勞工處將由現在至八月期間，特別為學生和年青人舉辦一項擇業輔導教育活動。

該項為期八個星期的「擇業專題精華展」是由勞工處擇業輔導組主辦，目的是加深年青人對擇業和職業訓練機會的認識。

高級勞工事務主任蕭何嘉玉說：「該展覽將於暑假期間在勞工處四個職業資料中心舉行，內容包括小型展覽、錄影帶及幻燈片放映，並會展出以文字及影音形式製作的擇業資料。」

她說：「是次展覽題材經特別選定，其中包括會計、護理、銀行、秘書、職業訓練、旅遊、酒店，以及政府職位空缺。」

她說：「有興趣之人士亦可向該四個中心免費索取有關的資料，以及『職業短篇』和『工作簡介』等宣傳刊物。」

此外，擇業輔導中心亦提供十二套有關各行各業職位以及揀選職業和求職面試技巧的短片，供前往職業資料中心人士免費觀看，而這些短片亦可外借予學校及青年團體使用。

她說：「這些短片將有助年青人選擇一份適合他們的才華、興趣、及能力的職業。」

職業資料中心各自備有參考圖書館，還有介紹各類職位及其他有關擇業、職業訓練、及進修機會的參考資料，這些資料對中五及中七畢業學生特別有用。

她說：「中心的其他服務設施亦包括與擇業有關之幻燈片、錄音帶和錄影帶，以及為年青人提供有關擇業及訓練之免費諮詢服務。」

該四個職業資料中心分別位於灣仔、旺角、沙田及屯門，開放時間為星期一至五，上午九時至下午五時三十分，星期六開放時間則為上午九時至中午十二時（星期日及公眾假期休息）。

各中心地址如下：

(一)灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十六字樓，
電話：八三五 二〇四三及八三五 二〇四四；

(二)旺角聯運街三十號旺角政府合署二字樓，
電話：三九九 二二四一及三九九 二二四二；

(三)沙田正街十一至十七號偉華商場二字樓，
電話：六〇一 五〇九一及六〇一 五一〇一；及

(四)屯門震寰路十六號大興政府合署二字樓（葵意橋輕鐵站屯門學童牙科診所側），
電話：四六三 六八五一及四六三 六八五五。

— 完 —

八間新身份證換領處十二月關閉

政府今日（星期四）宣布，人民入境事務處屬下八間新身份證換領處於今年十二月新身份證換領計劃完結後關閉。

政府發言人表示，行政局已通過一九九一年人事登記（修訂）（第二號）規例；該規例於明日出版的政府憲報刊登，訂明將關閉這些辦事處。

這些換領處自一九八七年七月新身份證換領計劃實施以來共發出約四百萬張新身份證。

修訂規例於十二月二日生效，由當日起新身份證的申請將由各人事登記辦事處辦理。

發言人說，進一步的詳情在接近關閉日期時公布。

— 完 —

香港青年交響樂團訪問新加坡

音樂事務統籌處轄下香港青年交響樂團五十名團員將於下星期四（七月十八日），前往新加坡，進行為期七天的親善訪問及演出。

樂團是應新加坡新聞及藝術部邀請，參加當地青年節活動。青年節是新加坡每年一度最重要的青年文化康體活動。

在指揮呂其績執棒下，樂團會在新加坡舉行五場演奏會，包括一場為紀念莫扎特而在維多利亞音樂廳，與當地樂團一同演出的馬拉松音樂會。

團長張詩聖表示，這次是樂團首次往新加坡演出。目的除了讓團員有更多機會作公開演奏外，也可使他們擴闊視野。

張詩聖說：「青少年的成長階段十分重要，而透過這類音樂活動，我們希望這群青少年的音樂潛能得以完全發揮。」

他補充說：「當然各團員還須要代表香港作為親善大使，宣傳香港，並與當地人士進行文化交流。」

這五十名團員年齡介乎十三至二十四歲，由今年六月開始，他們便進行緊密的排練。

指揮呂其穎表示，樂團在新加坡演出的曲目，將包括西方、中國及本港音樂家的作品。

各團員對這次新加坡之行，均表現得十分興奮。團員中年紀最小的第二小提琴手林思諾相信，這次訪問，固然可以拓展音樂視野及認識當地的文化特色，而與來自其他地方，參加青年節的年輕人的接觸，也將會是一個難忘的經驗。

樂團將於七月二十四日返港。

另十區青少年暑期活動揭幕

政務總署發言人今日（星期四）表示，再有十區的青少年暑期活動於本星期六、日（七月十三、十四日）舉行揭幕典禮，為四千多項活動掀開序幕。

發言人說，屯門、油尖、大埔、葵青、南區、西貢、九龍城、黃大仙、中西區及沙田區將於七、八月間舉行連串活動，歡迎六歲至二十五歲青少年參加。

活動由各區的青少年暑期活動統籌委員會主辦，目的除為青少年提供有益身心的康樂活動外，更為他們提供參與社會服務的機會，配合活動的主題「分享樂趣、服務社群」。

他說，除了一些活動酌量收取費用外，大部分均免費報名參加。

十區活動所需的經費共四百四十五萬元，由英皇御准香港賽馬會、區議會及私人贊助。

除籌委會外，地區團體、志願機構及其他政府部門均在暑假期間舉辦連串教育及文娛兼備的活動。

一年一度的青少年暑期活動，內容包羅萬有，包括遊藝會、海陸暢遊、卡拉OK大賽，以及形形色色的營舍活動，例如領袖訓練、環境保護及社區發展計劃。

各區政務處均有詳列活動的小冊子供免費索閱。

本周末舉行的暑期活動開幕典禮時間及地點如下：

日期／時間	地區	地點
七月十三日	屯門	屯門大會堂
下午二時三十分		
下午三時三十分	油尖	新世界中心廣場
下午八時	大埔	大埔球場
七月十四日		
下午一時四十五分	南區	香港仔海濱公園
下午二時	葵青	林士德室內運動場
下午二時	西貢	將軍澳靚琳邨迦密主恩中學
下午二時十五分	黃大仙	樂富中心平台
下午二時三十分	九龍城	亞皆老街球場
下午二時三十分	中西區	遮打道行人專用區
下午五時	沙田	沙田中央公園

開幕儀式由各區政務專員、區議會主席及其他嘉賓主持，儀式完畢後為嘉年華會及綜藝表演，歡迎各界人士參觀。

編輯注意：

屯門、油尖、大埔、葵青、南區、西貢、九龍城、黃大仙、中西區及沙田本星期六、日（七月十三、十四日）分別舉行青少年暑期活動揭幕典禮，歡迎派員訪攝。

「香港的法律制度」出版

律政署最近出版一本淺釋香港法律制度的不同層面的彩色刊物。

該本名為「香港的法律制度」的中英對照刊物，除簡介普通法和衡平法的適用和香港法律的起源外，還分章介紹香港的司法機構、陪審員制度、刑事和民事法、律政司和律政署所擔當的角色、法律援助的施行、註冊總署的工作、法律教育、律師行業和仲裁等題目。

律政司馬富善在該書的序言中指出，這本書旨在幫助市民了解本港的法律制度是怎樣運作的。

馬富善說：「本人和律政署的同事們竭誠希望能在促進市民對本港的法律制度的了解方面盡一分力。」

「倘若這本小冊子能夠幫助市民對本港的法律制度在其結構和運作上有更清楚的了解，那麼它的預期目的已經達到。」

首席大法官楊鐵樑在前言中說，他一向認為，公眾對法律和法律制度的認識，以及在這方面的覺悟，對任何一個崇尚法治和個人自由的社會來講，是至為重要的。

楊鐵樑說：「司法部門若要恰當地、不折不扣地執行維護司法公正的工作，以保障個人免受行政部門濫用職權的敗害，司法部門必須與行政部門分開，保持司法獨立。」

「我們目前所擁有的，並希望將來能維持下去的一個獨立的司法機構是要端賴公眾的鼎力支持。市民對法律制度及其運作方式的認識，正是這股支持力量的一個重要因素。」

他說：「這本極富啓發性的小冊子肯定有助於提高和推廣香港市民在這方面的認識。我相信市民有了認識之後，隨着而來的是更能欣賞到與我們息息相關的法律制度和法律。」

該書共六十五頁，內有超過二十張彩色插圖，現已在香港康樂廣場政府刊物銷售處發售，每本定價四十六元。

第五十八批越入境者返國

第五十八批為數一百一十九名自願返國的越南入境者今日（星期四）已乘機返回越南。

這批人士包括六十二名男子、二十二名女子、十七名男童及十八名女童。截至目前為止，已返回越南的自願遣返越南入境者共七千六百七十九名。

— 完 —

憲報刊登證券（內幕交易）及證券（公開權益）條例

政府發言人今日（星期四）表示，證券（內幕交易）條例及證券（公開權益）條例將由一九九一年九月一日起生效。

證券（內幕交易）條例一九九一年（生效日期）公告及證券（公開權益）條例一九九一年（生效日期）公告將於明日（星期五）在政府憲報刊登。

發言人說：「投資者及上市公司現在應作出有需要的準備，以便當條例於九月一日生效時，能符合條例的規定。」

證券（內幕交易）條例於一九九〇年七月通過。該條例對於內幕交易作出一綜合性的定義，並且授權內幕交易審裁處對於辨明為內幕交易人士施予制裁。

該條例的一（二）條規定該條例的生效日期，將由港督指定。

發言人說：「當該條例通過時，曾有意見指出新的法例可能對市場資金流通有不良的影響。」

他說：「政府亦同意這點，因此將法例的生效日期押後，以等候上市公司購回本身股票、借出及借入股票可豁免印花稅的建議的實施。」

「實施上述建議的措施已經妥備。一九九一年公司（修訂）法例已於七月初通過。該法例載有規定，准許公司購回本身的股票。」

證券及期貨事務監察委員會及香港聯合交易所已同意對規限借出及借入股票的安排，這些安排將於八月生效。

證券（公開權益）法例是於一九八八年七月通過。該法例規定上市公司的大股東、董事及行政總裁將其所持股票數量及股票交易公開。

該條例的第一（二）條亦規定該法例的生效日期將由港督指定。

一九九〇年六月，政府曾對該條例作出一些修改，以改善公布權益的程序。

在本年六月當局對該條例作出進一步修改，使其亦適用於在香港聯合交易所上市而在外國註冊的公司。

發言人說：「現在是適當的時間將該兩條例實施。」

他又說：「由於兩條例是有密切關連，因此港督決定將兩條例例在同一日生效，日期為一九九一年九月一日。」

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年七月十日	四八〇
交易產生的預期效果	一九九一年七月十一日	減二四五
今早運作產生的效果		增二四五
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數 (TWI) :

114.2 * - 0.1 * 11.07.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年七月十日	一九九一年七月十一日
一星期屆滿	六點一三厘	五點九四厘
一個月屆滿	六點一六厘	六點〇四厘
三個月屆滿	六點三七厘	六點一八厘
六個月屆滿	六點三八厘	六點二二厘
十二個月屆滿	六點六四厘	六點六〇厘
票據過戶總額	四十七億四千九百萬元	六十六億五千三百萬元

— 完 —

入境處人員拘十一名中國逾期居留者

人民入境事務處調查人員昨日(星期三)在全港展開一次反逾期居留行動。

該處調查人員在十五處地點，分別向五十四名人士進行身份證調查行動，並拘獲十一名從中國來港的逾期居留者。

該十一名逾期居留者，包括八名年齡由十九至六十六歲的女性，及三名年齡為三十六至五十八歲的男性。他們均原籍廣東或福建，持雙程證來港，而在港逾期居留時間由兩天至兩年不等。

人民入境事務處發言人提醒說，凡違反居留條件人士可能會被檢控，一經定罪，可被罰款五千元及入獄兩年。

人民入境事務處發言人同時提醒所有僱主於招聘員工時，不論其國籍，均須審查他們的身份。凡不遵行此項法律規定的僱主，均可能受檢控。此外，僱主如對出示的身份證明文件有懷疑，可於辦公時間內致電調查熱線八二四 一五五一查詢。

— 完 —

美衆議院反對最惠國事

工商司表示無須感悲觀

有關美國衆議院對延長中國最惠國地位的所羅門議案和貝樂絲法案（THE SOLOMON ISLANDS RESOLUTION AND THE PELOSIS BILL）所作出的表決結果，工商司周德熙今日（星期四）表示無須感到悲觀或過份驚恐。

周德熙說：「由所羅門議員提出的議案，不贊成在一九九一年給予中國最惠國地位，結果以十九票之差獲得通過。」

「這個投票結果，對推翻美國總統預期作出的否決所需的超過三分之二票數，相距甚遠。」

「雖然貝樂絲議員提出在一九九二年給予中國最惠國地位要附加條件的法案，以三百一十三對一百一十二票通過，但在採取任何行動之前，須先經參議院考慮另一項類似的法案。」

「布殊總統曾在多個場合表示會否決任何建議在延長對中國的最惠國待遇時附加條件的法例。」

「我們明白到美國政府官員為實行這項政策，定會盡力游說參議員，希望保證總統的否決，即使不能在衆議院得以維持，仍可以在參議院得以維持。」

「該項推翻總統否決的爭持預期在九月發生。」

「推翻總統的否決需要衆議院及參議院超過三分之二的票數。布殊總統只需獲參議院三十四票，便可維持其否決。故此，昨日衆議院投票超過半數的差額實在無關重要。」

「我們會繼續盡力支持無條件延長中國最惠國地位。」

— 完 —